

《說苑》與西漢口語*

汪維輝

內容摘要：西漢漢語的研究目前仍顯薄弱，有必要從有限的文獻中去搜尋和挖掘當時的口語成分。本文以《說苑》為例，討論了書中的8組基本詞、30個一般詞語、5個虛詞和1種句法，藉以揭示西漢口語之一斑。尤其值得注意的是，《說苑》中的“是”字判斷句多達13例以上，對探討係詞“是”的發展具有重要價值。

關鍵詞：《說苑》 西漢口語 詞彙史 語法史 “是”字判斷句

一 引言

兩漢是上古漢語向中古漢語過渡的關鍵時期。隨着中古漢語研究的逐步深入，人們對東漢尤其是晚漢^①漢語有了較多的瞭解，但是對西漢漢語的實際狀況還知之不多。西漢的口語究竟是個什麼樣子？言文分離是否已經開始？分離的程度有多大？這些問題目前都還很難回答。

研究西漢口語的最大困難在於缺乏優質語料。像王褒《僮

* 本文初稿曾在南京大學中文系“漢語言文字學”國家重點學科系列學術報告會上報告（2007年4月20日），柳士鎮先生和顧濤博士等提出了若干修改意見；業師張永言先生看過初稿後專門賜函指教；友生劉君敬碩士幫助搜尋和查閱資料。在此統致謝忱。文中如有錯誤，概由作者本人負責。

約》這樣的口語性資料祇能是鳳毛麟角^②，即使像《漢書·外戚傳·孝成趙皇后》所載司隸解光上奏和所錄童謠那樣的文字也難得見到。在傳世文獻中，相對而言比較能反映當時口語的大概祇有一部《史記》。因此，從有限的西漢文獻中去搜尋和挖掘當時的口語成分（包括詞彙和語法），已是擺在漢語史研究者面前的一項重要任務。

《說苑》是西漢傳世文獻中一部值得關注的書。張永言先生曾指出：“香”“臭”對舉最早的例證就見於《說苑·雜言》：“與善人居，如入蘭芷之室，久而不聞其香，則與之化矣；與惡人居，如入鮑魚之肆，久而不聞其臭，亦與之化矣。”^③著名的“越人歌”也出自《說苑·善說》：“越人擁楫而歌，歌辭曰：濫兮拊，草濫予，昌桉澤予，昌州州，饑州焉乎？秦胥胥，纓予乎？昭澶秦踰，滲悞隨河湖。”《說苑》成書時代明確，據姚振宗《漢書藝文志條理》^④，劉向上《說苑》在成帝鴻嘉四年（前17）^⑤。此書雖以規範的文言寫成，但卻時時有新興語言成分流注筆端，使我們得以一窺西漢口語的部分面貌^⑥。劉向採掇衆書，材料均有所本，“其中十之八九，還可在現存典籍中探討源流，互相參證”^⑦，但作者並非照錄原文，而是採用改寫的方式，有些地方跟先秦和漢初原書一對照，就可以看出時代差異^⑧。先看兩個例子。

1. 子/先生

學生當面稱呼老師，《說苑》用“先生”，如：

(1) 子路持劍，孔子問曰：“由，安用此乎？”子路曰：“善，古者固以善之；不善，古者固以自衛。”孔子曰：“君子以忠爲質，以仁爲衛，不出環堵之內，而聞千里之外；不善以忠化寇，暴以仁圍，何必持劍乎？”子路曰：“由也請攝齊以事先生矣。”（5/27/112—113）^⑨

(2) 魯有儉者，瓦鬲煮食，食之而美，盛之土劍之器，

以進孔子。孔子受之，歡然而悅，如受太牢之饋。弟子曰：“瓦甌，陋器也；煮食，薄膳也。而先生何喜如此乎^⑩？”（20/21/528—529）

在《論語》中則要稱“子”，如：

（3）子路曰：“子行三軍，則誰與？”子曰：“暴虎馮河，死而無悔者，吾不與也。必也臨事而懼，好謀而成者也。”（述而）

（4）冉求曰：“非不說子之道，力不足也。”子曰：“力不足者，中道而廢。今女畫。”（雍也）

（5）子路曰：“衛君待子而為政，子將奚先？”子曰：“必也正名乎！”（子路）

這是稱呼用語的時代差別。

2. 居/坐

《論語·陽貨》：“子曰：‘由也，女聞“六言六蔽”矣乎？’對曰：‘未也。’‘居！吾語女。……’”皇侃義疏：“居猶復坐也。”邢昺疏：“居，由坐也。”可見在《論語》時代“坐（下來）”要說“居”，《論語》中的“坐”字未見有這樣的用法；可是到了《說苑》裏，這樣的“居”就看不到了，一律說成“坐”，如：

（1）孔子曰：“由，來，汝不知。坐，吾語汝。……”（17/17/422）

（2）於是子夏避席而問曰：“然則四者何為事先生？”曰：“坐，吾語汝……”（17/21/425）

（3）曾子有疾，孟儀往問之。曾子曰：“烏之將死，必有悲聲；君子集大辟，必有順辭。禮有三儀，知之乎？”對曰：“不識也。”曾子曰：“坐，吾語汝……”（19/33/498）

表達同一個動作，用詞變了。這樣的“先生”和“坐”，我們相信是劉向時代的口語^⑪。

同是劉向所作的《新序》，有些條目所記故事與《說苑》類似，但口語性往往比不上《說苑》。比如《說苑》卷八“尊賢”：“今士有足而不來者，此是吾君不好之乎！”（8/14/189）用了一個“是”字判斷句，而《新序·雜事一》記同一事，此句則作：“士有足而不至者，蓋主君無好士之意耳。”就失去了口語色彩。當然也有少數相反的情況，如《說苑》同上條的兩個“舟人”（8/14/189），在《新序·雜事一》中卻作“船人”。這條材料目前未詳所出，很可能是劉向自撰，《說苑》用舊詞而《新序》用新詞。不過總體來看，《說苑》的口語性明顯要比《新序》強。

本文擬對《說苑》中所反映的西漢口語成分作些鉤稽和探討，大致分爲三類：（1）基本詞；（2）一般詞語；（3）虛詞和句法。

今傳《說苑》二十卷，有多種今人的校釋本和譯注本，本文以向宗魯《說苑校證》（簡稱“向本”）爲工作底本，王鏜先生曾稱讚此本“是整理研究《說苑》的集大成之作，反映了這一領域的最高成就”^⑩，同時參考了趙善詒《說苑疏證》（簡稱“趙本”）、劉文典《說苑斟補》（簡稱“劉本”）和左松超《說苑集證》（簡稱“左本”）。引例後注明卷次、趙本編號^⑪和向本頁碼，以便尋檢^⑫。各本所附《說苑》“佚文”，因時代難定，本文暫不列入討論範圍。

二 基本詞

《說苑》中有一部分基本詞已經悄然發生了或正在發生着新舊更替，反映出與先秦漢語不同的面貌。下面挑選 8 組來作一討論。

1. 首/頭

《說苑》“頭” 12 見，均單用：

(1) 不難斷頭裂腹，暴骨流血中野者，此武士之勇悍也。(11/11/275)

(2) 三年，將吳兵復讎乎楚，戰勝乎柏舉，級頭百萬，囊瓦奔鄭，王保於隨。(12/18/308)

(3) 念思非不能拔劍刎頭^⑤，腐肉暴骨於中野也，為吾君貴鵠而賤士也。(12/21/309) 按，此文本《韓詩外傳》卷十，“拔劍刎頭”句作“欲拔劍而死”，《史記·滑稽列傳》則作“吾欲刺腹絞頸而死”。可見“刎頭”應是劉向的用語。

(4) 五將鏗頭，閻廬未之應，五人之頭墜於馬前，閻廬懼，召伍子胥而問焉。(15/21/379)

(5) 衣雖弊，行必修；頭雖亂，言必治。(16/37/388)

(6) 二子沈身江湖，頭懸越旗。昔者費仲、惡來、膠革、崇侯虎順紂之心，欲以合於意，武王伐紂，四子身死牧之野，頭足異所，比干盡忠，剖心而死。今欲明事情，恐有抉目剖心之禍，欲合人心，恐有頭足異所之患。(17/2/412)

(7) 靈龜……蛇頭龍翅，左精象日，右精象月。(18/14/456) 按，此文本《韓詩外傳》卷八而有異，彼無“蛇頭龍翅”句。

(8) 物故有味掃而中蚊頭，掩目而別白黑者。(18/28/472) 按，此文本《韓詩外傳》卷十，“物”作“事”，“掃”作“投”，“頭”字同。

(9) 公令人掘而求之，則五頭同穴而存焉。(18/30/474) 按，此文本《晏子春秋·內篇雜下》，“五頭”句同。

上引例(1)(2)(4)(5)(6)來源無考，可能出自劉向自撰。9個例子中，除最後2例的“頭”是襲用《韓詩外傳》和《晏子春秋》外，其餘基本上都是劉向自己的語言。

“首”共25見，其中“稽首”6見^⑥、“頓首”“黔首”各3見，都屬於成詞；另有2次是直接引用《周易》和《詩經》。剩

下的例子如下：

(1) 二子者明日見乎周公，入門而趨，登堂而跪，周公拂其首，勞而食之曰：“安見君子？”(3/6/60)按，此文見《尚書大傳·梓材》，“拂其首”同。

(2) 異日，智伯與襄子飲，而灌襄子之首，大夫請殺之，襄子曰：“先君之立我也，曰能為社稷忍辱，豈曰能刺人哉！”處十月，智伯圍襄子於晉陽，襄子疏隊而擊之，大敗智伯，漆其首以為酒器。(3/30/75-76)按，此文本《淮南子·道應》，二“首”字同。

(3) 杞梁華舟同車侍於莊公而行至莒，莒人逆之，杞梁華舟下鬪，獲甲首三百，莊公止之曰：“子止，與子同齊國。”(4/15/85)按，此事本《左傳·襄公二十三年》，無“獲甲首三百”諸句。

(4) 君使服之於內而禁之於外，猶懸牛首於門而求買馬肉也。(7/44/170)按，此文本《晏子春秋·內篇雜下》，文句同。

(5) 齊使申孺將，則楚發五萬人，使上將軍將之，至禽將軍首而反耳。……於是齊使申孺將，楚發五萬人，使上將軍至，禽將軍首反。(8/33/202-203)按，此文未知所出。

(6) 曾子有疾，曾元抱首，曾華抱足。(10/9/246)按，此文本《大戴禮記·曾子疾病》，“抱首”作“抑首”。

(7) 冠雖故，必加於首；履雖新，必關於足。(16/35/388)按，此語兩見於《韓非子·外儲說左下》，作：“夫冠雖賤，頭必戴之；履雖貴，足必履之。”“冠雖穿弊，必戴於頭；履雖五采，必踐之於地。”兩次都用“頭”字。又見於《史記·儒林列傳》引黃生語，作：“冠雖敝，必加於首；履雖新，必關於足。”相較而言，《韓非子》的用語更接近口語。要之，此語當是秦漢人熟知習用的謠諺，用“首”、用

“頭”有一定的隨意性。

(8) 夫鳳，鴻前麟後……首戴德，頂揭義，背負仁，心信志。(18/14/455) 按，此文本《韓詩外傳》卷八而多異，“首戴德，頂揭義”兩句彼作“戴德負仁”。

(9) 昔者先君靈公敗，五丈夫罟而駭獸，故殺之，斷其首而葬之，曰五丈夫之丘。(18/30/474) 按，此文本《晏子春秋·內篇雜下》，“首”作“頭”。

上引例句中的 11 個“首”，約有一半是襲用所引之書，明顯改“頭”為“首”的祇有最後一例。

魏德勝(1995)經研究後推斷：“戰國時期口語中‘頭’已取代了‘首’，但在一些固定形式中仍用‘首’，如：稽首、頓首、斬首等。”(56 頁)管錫華(2000)對《史記》的分析結論是：“西漢‘頭’已遠遠超過了‘首’。”(200 頁)不過他不同意“戰國時期口語中‘頭’已取代了‘首’，祇是在一些固定形式中仍用‘首’”的看法，認為：“即使到西漢，也不能說口語中‘頭’已取代了‘首’。”(201 頁)同是考察《史記》，池昌海(2002)的看法卻有所不同：“通過考察，我們認為，到秦漢時，‘頭’的使用能力仍與‘首’相當，至少在書面語言中是這樣的。因為我們也注意到，在《史記》的語言中，‘首’無一例用於直接陳述，皆為作者的記述、轉述，而‘頭’則有多例見於書中人物的對話，……從這一考察看來，我們可以得出這樣的結論：在口語中，‘頭’已基本上成為常用詞，而‘首’則一般不見於口語表達了。”(180 頁)

從《說苑》這組詞的使用情況來看，西漢後期的口語裏“頭”應該已經基本上取代了“首”。由於《說苑》一書基本上是用文言寫成，當然還不可能都用“頭”而不用“首”，兩者的出現頻率基本持平，選用哪一個具有一定的隨意性，但用“首”的那些例子明顯書面語色彩較重，劉向筆下更喜歡用“頭”的傾向

還是顯而易見的，這足以說明在作者的實際口語裏“首”大概已經很少說了。

2. 目/眼^①

《說苑》“眼”凡3見：

(1) 乃告舍人曰：“必樹吾墓上以梓，令可以爲器，而抉吾眼著之吳東門，以觀越寇之滅吳也。”乃自刺殺。(9/20/231) 按，此文用《史記·伍子胥列傳》。

(2) 五采曜眼，有時而渝；茂木豐草，有時而落；物有盛衰，安得自若。(16/208/409) 按，此文本《淮南子·泰族》，“五采曜眼”作“五色雖朗”；又見《韓詩外傳》卷五，作“五色雖明”。可見“曜眼”應是劉向所改。

(3) 是故人生而不具者五：目無見，不能食，不能行，不能言，不能施化。故三月達眼而後能見，七月生齒而後能食，期年生牘而後能行，三年顛合而後能言，十六精通而後能施化。(18/12/453) 按，此文本《韓詩外傳》卷一，“達眼”作“微眇”；又見於《大戴禮記·本命》，作“徹眇”，《孔子家語》則作“微煦”。當以作“徹眇”爲是。煦當係眇的形近之誤，微又是徹的形近之誤^②。“眇”音 tián^③，意爲“眼珠轉動”，《大戴禮記·本命》：“[人生] 三月而徹眇，然後能有見。”盧辯注：“眇，精也，轉視貌。”^④“徹眇”當是文言說法，劉向把它改成了通俗易懂的西漢口語“達眼”^⑤。

除《史記》（“眼”共7見）外，《說苑》是西漢“眼”出現最多的一部書了，而且其中有2例是出於劉向對舊籍的改寫，反映了當時的口語實際，尤其顯得珍貴。《說苑》中“目”共38見，除去“耳目”（9見）、“面目”（4見）等成詞，單用的仍有20多例，遠遠多於“眼”。這跟全書的整體語言風格是一致的，

我們當然不能奢望劉向都用“眼”而不用“目”。管錫華（2000）考察《史記》這組詞的結果是：“就單用言，司馬遷用‘目’用‘眼’之比已接近2比1，不像先秦那樣懸殊。”（206頁）《說苑》雖然晚於《史記》約七八十年，但在口語性上顯然不能跟《史記》同日而語。

3. 犬/狗

《說苑》“狗”25見：

（1）成公乾曰：“子資少，屈春資多，子義獲天下之至憂也，而以為友；鳴鶴與₁狗，其知甚少，而子玩之……”（2/6/41）

（2）人有酤酒者，為器甚潔清，置表甚長，而酒酸不售，問之里人其故，里人云：“公之₂狗猛，人挈器而入，且酤公酒，狗迎而噬之，此酒所以酸不售之故也。”夫國亦有₃猛狗，用事者也；有道術之士，欲明萬乘之主，而用事者迎而齧之，此亦國之₄猛狗也。左右為社鼠，用事者為₅猛狗，則道術之士不得用矣，此治國之所患也。（7/36/166—167）按，此文用《晏子春秋·內篇問上》、《韓非子·外儲說右上》及《韓詩外傳》卷七，皆作“狗”。

（3）管仲故成陰之₆狗盜也，天下之庸夫也，齊桓公得之以為仲父。（8/3/177）

（4）衛君問於田讓曰：“寡人封侯盡千里之地，賞賜盡御府繒帛，而士不至，何也？”田讓對曰：“君之賞賜，不可以功及也；君之誅罰，不可以理避也；猶舉杖而呼₇狗，張弓而祝鷄矣；雖有香餌而不能致者，害之必也。”（8/16/190—191）

（5）魯人攻鄭，曾子辭於鄭君曰：“請出，寇罷而後復來，請姑毋使₈狗豕入吾舍。”（8/28/199）

（6）荆文王得如黃之₉狗……保申諫曰：“先王卜以臣為

保吉，今王得如黃之狗……”……王乃變行從保申，殺如黃之狗……（9/12/221—222）按，此文本《呂氏春秋·直諫》，亦作“狗”。

（7）客曰：“不然，臣聞周氏之讐，韓氏之盧，天下疾狗也。見兔而指屬，則無失兔矣；望見而放狗也，則累世不能得兔矣！狗非不能，屬之者罪也。”（11/9/272）按，此文本《韓詩外傳》卷七，亦作“狗”。

（8）即如君言，衣狗裘者當犬吠，衣羊裘者當羊鳴，且君衣狐裘而朝，意者得無為變乎？（11/11/275）

（9）晏子不入，曰：“使至狗國者從狗門入。今臣使楚，不當從此門。”（12/16/306）按，此文本《晏子春秋·內篇雜下》，亦作“狗”。

（10）君子之過，猶日月之蝕也，何害於明？小人可也，猶狗之吠盜，狸之夜見，何益於善？（16/187/405）按，此文本《淮南子·泰族》，亦作“狗”。

（11）惠子曰：“子居艘楫之間則吾不如子；至於安國家，全社稷，子之比我，蒙蒙如未視之狗耳。”（17/9/416）

（12）若誠與子東說諸侯王，見一國之王，子之蒙蒙，無異夫未視之狗耳。（17/10/417）

（13）季桓子穿井得土缶，中有羊，以問孔子，言得狗。孔子曰：“以吾所聞，非狗，乃羊也。木之怪夔罔兩，水之怪龍罔象，土之怪羴羊也，非狗也。”桓子曰：“善哉！”（18/20/464）按，此文本《國語·魯語下》，亦作“狗”。

（14）中庶子難之曰：“吾聞上古之為醫者曰苗父，苗父之為醫也，以管為席，以芻為狗，北面而祝，發十言耳，諸扶而來者，舉而來者，皆平復如故。子之方能如此乎？”（18/28/471）按，此文本《韓詩外傳》卷十，亦作“狗”。其中約一半例子來源無考，當出劉向自撰或改寫；另一半則

係承用舊籍。書中“犬”9見：

(1) 孫卿曰：“……凡鬪者皆自以爲是而以他人爲非，己誠是也，人誠非也，則是己君子而彼小人也；夫以君子而與小人相賊害，是人之所以謂以狐亡補犬羊，身涂其炭，豈不過甚矣哉！……”（5/26/112）按，此文本《荀子·榮辱》，作“是人也，所謂以狐父之戈鑿牛矢也”。劉向作了改寫。

(2) 即如君言，衣狗裘者當犬吠，衣羊裘者當羊鳴，且君衣狐裘而朝，意者得無爲變乎？（11/11/275）

(3) 倉唐曰：“臣愿奉使，侯何嗜好？”太子曰：“侯嗜晨鳧，好北犬。”於是乃遣倉唐縶北犬，奉晨鳧，獻於文侯。倉唐至，上謁曰：“孽子擊之使者，不敢當大夫之朝，請以燕閑，奉晨鳧敬獻庖厨，縶北犬敬上涓人。”（12/6/296）按，此文本《韓詩外傳》卷八，亦作“犬”。

(4) 大王有至仁之恩，不忍戰百姓，故事勳育戎氏以犬馬珍幣，而伐不止。（14/3/345）按，此文本《孟子·梁惠王下》等，“犬馬”同。

(5) 犬吠不驚，命曰金城；常避危殆，命曰不悔。（16/81/394）

(6) 中庶子入報趙王，趙王跳而趨出門曰：“先生遠辱幸臨寡人，先生幸而有之，則糞土之息，得蒙天履地而長爲人矣。先生不有之，則先犬馬填溝壑矣。”（18/28/472）按，此文本《韓詩外傳》卷十，“犬馬”同。

(7) 宣見夫子居官庭，親在，叱吒之聲未嘗至於犬馬，宣說之，學而未能。（20/25/530）

其中“犬羊”（1見）、“犬吠”（2見）、“犬馬”（3見）都是成詞，例（3）則出現了3次“北犬”，真正單用的一例也沒有。從《說苑》這組詞的使用情況看，“狗”替換“犬”應該早已完成。魏德勝（1995）考察了《尚書》《春秋經傳》《孟子》《墨子》

《莊子》《荀子》《韓非子》中“犬”“狗”的使用情況，得出的結論是：“犬、狗是不同時期產生的同義詞，語義上沒有差別。早期，犬使用頻率高於狗，晚期，特別是戰國末，狗的使用次數迅猛升高。這表明，犬、狗的差異主要是產生有先後，甲骨文中有‘犬’而無‘狗’，‘犬’產生在前，‘狗’乃後起。兩個詞在很長一段時間內是同義關係。戰國末，‘犬’漸少使用，呈衰落趨勢，以後不久即在口語中消亡，祇存在於少數熟語中。”（54頁）趙學清（2004：45）的結論與此相似。據池昌海（2002）調查，《史記》“犬”“狗”的出現次數是19：49，且犬“多見於述古或莊重的場合”，而狗則“多見於口語化表達”，“顯示出取代‘犬’的趨勢”。（170頁）

4. 木/樹

《說苑》名詞“樹”凡10見：

（1）豐牆曉下未必崩也，流行潦至，壞必先矣；樹木根核不深^②，未必撥也，飄風起，暴雨至，拔必先矣。（3/23/72）按，此文本《韓詩外傳》卷二，作“草木根莖淺”。

（2）遂懸其軀於樹枝，自奮絕脰而死。（4/21/91）按，此文本《史記·田單列傳》，“樹枝”同。

（3）且我之亡也，吾臣之削迹拔樹以從我者，奚益於吾亡哉？（8/29/200）

（4）園中有樹，其上有蟬，蟬高居悲鳴飲露，不知螳螂在其後也！（9/6/212）按，《韓詩外傳》卷十略同，“樹”作“榆”。類書引本條，或作“樹”，或作“榆”，詳見向氏《校證》。

（5）樹欲靜乎風不定，子欲養乎親不待。（10/27/261）按，此文本《韓詩外傳》卷九，“樹”同。

（6）江海之魚吞舟，大國之樹必巨。（12/18/307）

（7）令毋殺人，毋壞室，毋填井，毋伐樹木，毋動六

畜，有不如令者死無赦。(15/17/378)

(8) 屋漏者民去之，水淺者魚逃之，樹高者鳥宿之，德厚者士趨之，有禮者民畏之，忠信者士死之。(16/36/388)

(9) 高山之巔無美木，傷於多陽也；大樹之下無美草，傷於多陰也。(16/195/406)

(10) 於是鳳乃遂集東園，食帝竹實，棲帝梧樹，終身不去。(18/14/456) 按，此文本《韓詩外傳》卷八，“梧樹”作“梧桐”。

除(2)(5)兩例外，其餘基本上都出自劉向筆下。

《說苑》中“樹木”義的“木”約 33 見，除去“草木”(11)、“喬木”(2)等成詞和 1 例“樹木”，還有 19 例，其中承用舊籍的約 7 例，真正出自劉向之手的約為 12 例。也就是說，劉向用“木”和“樹”的次數大概是 12 : 7。雖然“木”的數量還是略多於“樹”，但是考慮到《說苑》一書的總體語言風格，應該說在劉向的口語中“樹”大致已經取代了“木”。

關於這組詞，魏德勝(1995)、汪維輝(2000)、管錫華(2000)和趙學清(2004)都有過討論。據魏德勝(1995)，《韓非子》中表樹木義的“樹”3 見(其中一次是複合詞“樹木”)，而“木”在樹木這一意義上共出現了 30 次之多；“樹”用作動詞 27 次，其中 12 次表“栽樹”，15 次用於引伸義“樹立”^⑧。他說：“從《莊子》《韓非子》可見，戰國中晚期，‘樹’的名詞義已完全確立了，詞義已與現代相同，指樹木。”“由於‘樹’動詞義常用，同義詞‘木’勢力很強，影響了‘樹’的名詞義的發展，直到戰國末期，尚未成爲常用義。戰國時期，‘樹’的原義‘栽種、樹立’仍是它的主要義項。”(52 頁)管錫華(2000)對《史記》的分析是：“二詞單用爲木本植物義，‘木’15 例，‘樹’13 例，絕對數量已經接近。”(194 頁)“如果排除引述先秦典籍之例，‘樹’、‘木’使用實際之比至少是 10 : 4，祇就司馬遷所

用則至少 7 : 2。‘樹’之用超過‘木’ 2.5 倍或 3.5 倍。”(195—196 頁) 因此他得出結論：“到《史記》雖然二詞仍然都用，但若除去引用先秦典籍，則是絕大多數用‘樹’，很少用‘木’，‘樹’已基本替代了‘木’。”(197 頁) 這與汪維輝(2000)的結論“‘樹’在口語中取代‘木’當不晚於兩漢之交”基本一致。從《韓非子》到《史記》再到《說苑》，三點連成一綫，反映了一個事實：“樹”取代“木”就是在西漢時期完成的。

5. 本/根

在表示“植物的根部”這一義位上，《說苑》“根” 8 見：

(1) 曾子芸瓜而誤斬其根，曾皙怒，援大杖擊之，曾子仆地。(3/7/61) 按，此文本《韓詩外傳》卷八，作“曾子有過，曾皙引杖擊之，仆地”。

(2) 豐牆磽下未必崩也，流行潦至，壞必先矣；樹木根核不深，未必槪也，飄風起，暴雨至，拔必先矣。(3/23/72) 按，此文本《韓詩外傳》卷二，作“根莖”。

(3) 是猶秋蓬，惡於根本而美於枝葉，秋風一起，根且拔也。(10/26/260) 按，此文本《晏子春秋·內篇雜上》，兩處均作“根”。

(4) 食其口而百節肥，灌其本而枝葉茂；本傷者枝槁，根深者末厚。(16/75/393) 按，《淮南子·泰族》作“根深則本固，基美則上寧”。

(5) 枝無忘其根，德無忘其報，見利必念害身。(16/201/407)

(6) 其在宿運外內者，以宮名別，其根莖皆發於地而華^②形於天。(18/2/443)

(7) 自今以來，無以美妾疑妻，無以聲樂妨政，無以姦情害公，無以貨利示下。其有之者，是謂伐其根素，流於華葉；若此者，有患無憂，有寇勿弭。(20/18/526)

例(3)的“根本”是新舊成分的“合璧詞”，最後兩例是比喻用法。

“本”在《說苑》中雖然出現了約80次，但大多數用於抽象義，實指植物根部的僅6見，除上引例(3)的“根本”和例(4)的兩個“本”^⑧之外，還有下面兩例：

(1) 今夫蘭本三年，湛之以鹿醢，既成則易以匹馬，非蘭本美也，愿子詳其所湛。(17/35/431) 按，此文本《晏子春秋·內篇雜上》，“蘭本”同。

(2) 天子以鬯爲贄，鬯者百草之本也，上暢於天，下暢於地，無所不暢，故天子以鬯爲贄。(19/14/485)

據趙學清(2004: 40-42)，《韓非子》中用作“草木之根”^⑨義的“根”共見9次，“本”見4次。池昌海(2002: 169)在分析《史記》“根、本、株、柢”這組同義詞時說：“‘根’‘柢’仍用其本義，且數量多，但‘柢’不單用，與‘根’連文，而‘本’‘株’則都用作喻體，可見，秦漢時期，‘本’‘株’‘柢’的活動能力減弱，出現爲‘根’所取代的趨勢。”從《韓非子》《史記》和《說苑》三書來看，“根”至遲在戰國後期已經超過了“本”，到西漢後期的口語裏應該已經完成了替換。

6. 舟/船

關於“船”對“舟”的歷時替換，學術界多有討論，詳見汪維輝(2000)“舟/船”組，此不贅述。管錫華(2000)的考察結論是：“‘船’進入書面語是在戰國初期，至遲不晚於戰國中期。但戰國至秦，‘舟’的使用仍然佔絕對優勢。而到了《史記》，‘船’佔了絕對優勢，基本替代了‘舟’，‘舟’成了古詞語，絕大多數祇保留在成語成詞之中。《史記》給我們提供了‘船’替代‘舟’的準確時間是西漢。”(221頁)

《說苑》“舟”和“船”的出現次數是25:15，雖然“舟”還多於“船”，但是深入考察一下具體的使用情況就會發現，劉

向的口語中應該已是說“船”爲主了。15例“船”中，沿用舊籍的僅2例^⑧，其餘均應出自劉向自撰。最有啓發性的是下面兩例：

(1) 由此觀之，在德不在險。若君不修德，船中之人盡敵國也。(5/5/98) 按，此文本《史記·吳起列傳》，作“舟中之人盡爲敵國也”。可見作“船”是劉向所改。

(2) 乘輿馬不勞致千里，乘船楫不游絕江海。(16/45/389) 按，此文本《荀子·勸學》和《淮南子·主術》，“船楫”均作“舟楫”。“舟楫”是正統的文言詞，上古習用，例子多見；“船楫”則是西漢口語詞，未見於上古文獻。這無疑也是劉向所改。

“船”多用於新組合，有些原來用“舟”的組合已爲“船”所替代，如：船車、船乘^⑨、船楫、船人。特別是“船人”，共見6次，均出自劉向自撰部分。25個“舟”中有17個出自劉向自撰。但“舟”多用於舊組合，如：造/維舟爲梁(3)、方舟(4)、吞舟(3)、舟人(2)^⑩、泛舟(1)、同舟(1)、扁舟(1)。可以看出兩者是有差別的。在劉向時代，“舟”大概基本上已經是一個書面語詞了。

7. 寢/臥

汪維輝(2000)“寢、寐/臥、眠(暝)、睡”組曾探討過表示“睡覺”義的詞從上古到中古的演變，認爲“兩漢指‘睡覺’用得最多的是‘臥’字”，“可見‘臥’從戰國後期起逐漸戰勝了‘寢’，西漢以後則以用‘臥’爲主了”。(145頁)

《說苑》中這組詞的使用情況如下：

“寐”有3例，其中“夙興夜寐”2見，“終夜不寐”1見，雖然都是表一般意義的“睡覺”而非指“睡着”，但顯然屬於沿用成詞(其中1例係用《韓詩外傳》)。“睡”1例：景公畋於梧丘，夜猶蚤，公姑坐睡。(18/30/474)係用《晏子春秋·內篇雜

下》文。“眠（暝）”未見。真正的競爭發生在“臥”和“寢”之間。“臥”共4見^⑧：

(1) 對曰：“忌舉田居子爲西河，而秦梁弱；忌舉田解子爲南城，而楚人抱羅綺而朝；忌舉黔涿子爲冥州，而燕人給牲，趙人給盛；忌舉田種首子爲即墨，而於齊足究；忌舉北郭刁勃子爲大士，而九族益親，民益富。舉此數良人者，王枕而臥耳，何患國之貧哉？”(2/8/43)

(2) 寧越曰：“請十五歲：人將休，吾將不休；人將臥，吾不敢臥。”十五歲學而周威公師之。(3/20/70) 按，此用《呂氏春秋·博志》，文同。

(3) 意不並銳，事不兩隆；盛於彼者必衰於此，長於左者必短於右。喜夜臥者不能蚤起也。(16/4/384)

其中例(2)爲沿用舊籍，另2例應出劉向自撰。“寢”共33見，但用作“睡覺”義的祇有6例：

(1) 吾君老矣，微驪姬寢不安席，食不甘味。(4/9/81) 按，此事本《左傳·僖公四年》、《穀梁傳·僖公十年》、《國語·晉語二》、《禮記·檀弓》、《史記·晉世家》，“寢不安席”句《左傳》作“居不安”，《史記》作“寢不安”。

(2) 宣子盛服將朝，尚早，坐而假寢。(4/12/83) 按，《左傳·宣公二年》、《國語·晉語五》均作“假寐”。“假寐”當是劉向所改。

(3) 子反受而飲之，醉而寢。(10/22/255—256) 按，《韓非子·飾邪》和《淮南子·人間》均作“醉而臥”，“寢”亦當爲劉向所改。

(4) 逆旅之叟曰：“吾聞之：時難得而易失也。今客之寢安，殆非封也。”(13/47/341)

(5) 吳行六十里而無功，王罷卒寢。果擊之，大敗吳師。(15/18/378)

(6) 夫寢處不時，飲食不節，佚勞過度者，疾共殺之。
(17/15/420) 按，《韓詩外傳》卷一“寢處不時”作“居處不理”。“寢處”亦當爲劉向所改。

除例(1)外，另5例均應出自劉向自撰。這說明在表示“睡覺”義上劉向用“寢”比“臥”多，即使像例(2)的“假寢”和例(6)的“寢處”都不大能改作“臥”，但例(3)劉向改“臥”作“寢”，至少可以說明在他的語言裏“臥”並不比“寢”更佔優勢，而這與之前的賈誼《新書》和《史記》的情況是相反的^⑤。其中原因還有待深入研究。

8. 自/從

介詞“自”和“從”在漢語史上發生過歷時更替：古老的“自”被後起的“從”所取代。不過這個過程看來相當漫長，《說苑》大致反映了這組詞在西漢後期的情況。下面試作描寫和分析。

《說苑》“自”和“從”的出現次數是4732：27。“從”的用例如下：

(1) 於是燕王常置郭隗上坐南面，居三年，蘇子聞之，從周歸燕；鄒衍聞之，從齊歸燕；樂毅聞之，從趙歸燕；屈景聞之，從楚歸燕。(1/20/17) 按，《史記·燕世家》作“樂毅自魏往，鄒衍自齊往，劇辛自趙往”。

(2) 趙簡主從晉陽之邯鄲，中路而止。(2/10/45)

(3) 譬之如汚池，水潦注焉，菅蒲生之，從上觀之，知其非源也。(3/15/68) 按，“從上觀之”句《尚書大傳·略說》及《大戴禮記·勸學》同。

(4) 邴吉有陰德於孝宣皇帝微時，孝宣皇帝即位，衆莫知，吉亦不言，吉從大將軍長史轉遷至御史大夫，宣帝聞之，將封之。(6/7/123)

(5) 魏文侯從中山奔命安邑，田子方從。(8/21/194)

按，《韓詩外傳》卷九及《史記·魏世家》均無此句。

(6) 於是王還車，卒不遊荆臺，令罷先置。孔子從魯聞之曰：“美哉！令尹子西，諫之於十里之前，而權之於百世之後者也。”(9/11/221)

(7) 福生有基，禍生有胎。納其基，絕其胎，禍何從來哉？(9/23/236)

(8) 君子苟能無以利害身，則辱安從至乎？(10/9/247)
按，末句《荀子·法行》作“則耻辱亦無由至矣”，《大戴禮記·曾子疾病》作“則辱何由至哉”。可見作“安從”乃劉向所改。

(9) 樹欲靜乎風不定，子欲養乎親不待；往而不來者，年也；不可得再見者，親也。請從此辭。(10/27/261) 按，此文本《韓詩外傳》卷九，“請從此辭”同。

(10) 晏子不入，曰：“使至狗國者從狗門入。今臣使楚，不當從此門。”僮者更從大門入見楚王。(12/16/306)
按，此文本《晏子春秋·內篇雜下》，文同。

(11) 有狂兕從南方來，正觸王左騶。(13/39/337) 按，《戰國策·楚策一》作“有狂兕牴車依輪而至”，可見“從南方來”係劉向所改。

(12) 鄭桓公東會封於鄭，暮舍於宋東之逆旅，逆旅之叟從外來，曰：“客將焉之？”(13/47/341)

(13) 從此觀之，天下不可一，聖王臨天下而能一之。(16/3/384)

(14) 禍福非從地中出，非從天上來，己自生之。(16/121/397)

(15) 乖離之咎，無不生也；毀敗之端，從此興也。(16/128/398)

(16) 夫困之為道，從寒之及煖，煖之及寒也，唯賢者

獨知而難言之也。(17/16/421)

(17) 從左方渡，行十里果有水，曰遼水。表之，從左方渡至蹀，從右方渡至膝。(18/17/461) 按，此文本《管子·小問》，“從”字同。

(18) 凡從外入者，莫深於聲音，變人最極，故聖人因而成之以德曰樂。(19/43/508)

(19) 秦始皇既兼天下，大修靡，即位三十五年猶不息，治大馳道，從九原抵雲陽，塹山堙谷直通之。(20/7/516) 按，“從九原抵雲陽”句《史記·秦始皇本紀》作“道九原抵雲陽”。“從”字當爲劉向所改。

除(3)(9)(10)(17)四例係沿用舊籍外，其餘均出自劉向改寫或自撰，(1)(8)(11)(19)諸例尤其值得注意。在用法上，“從”主要表示空間起點，共25見，其中(4)(7)(8)(13)(16)五例比較抽象，例(13)“從此觀之”的說法不大合乎文言的習慣，全書僅此一見，而書中“由此/是觀之”多達13例；表示時間起點的祇有(9)(15)兩例。

47個“自”中，有24個屬承用舊籍，餘下的23個中表示時間起點的有21個：

亂自是生矣(3/28/74) | 自今以來(6/23/138-139, 20/18/526) | 自是以後(6/25/140) | 自吾任者/自子之仕/自吾之仕(7/29/161) | 自是之後(7/47/171) | 自吾友子方也(8/21/194) | 自此而怠政事(10/14/250) | 今漢自高祖繼周(11/6/270) | 自今以後(11/13/279) | 自(張)祿之來入大王之境(11/17/285) | 自後子孫(12/8/300) | 自天地剖判(12/9/301) | 自季孫之賜我千鍾而友益親，自南宮項叔之乘我車也，而道加行(17/6/414)

還有1例用於表示人的等級排序：

自天子至士，各有次。(19/21/491) 表空間起點的祇有1

例：

田子顏自_レ大術至乎平陵城下。(13/16/322)

另有 3 例比較特殊，列舉於下：

(1) 自_レ吾得聽_レ二子之言，吾目加明，耳加聰，不敢獨擅，愿薦之先祖。(1/22/19) 按，《韓詩外傳》卷七作“吾得二子也”。

(2) 夫樂者，上下同之，故天子與天下，諸侯與境內，自大夫以下各與其僚，無有獨樂。(5/8/100) 按，《晏子春秋·內篇雜上》無“自”字。

(3) 陽虎得罪於衛，北見簡子曰：“自_レ今以來，不復樹人矣。”……簡子曰：“……今子之所樹者，蒺藜也，自_レ今以來，擇人而樹，毋已樹而擇之。”(6/23/138—139) 按，此文本《韓詩外傳》卷七，無後一“自今以來”，前一“自今以來”作“從今已後”。

這三例都是原書無“自”字而劉向添加或改寫的，例(3)把原文的“從”改成了“自”，尤其值得關注，不過全書這樣的例子僅此一見。

介詞“自”和“從”在用法上都是從具體的空間域向抽象的時間域擴展的。“從”取代“自”、“自”退出口語，也都是先從表空間的功能開始，然後逐步擴散到表時間。從上面的描述可知，《說苑》中二者的用法基本上呈互補分佈：“自”主要用於時間，“從”主要用於空間。這反映了從“自”到“從”的更替過程中的一種中間階段：“自”表空間的功能已基本上由“從”取代，同時表時間的功能也已被“從”部分侵佔。

除上述 8 組外，還有一些有過歷時更替關係的基本詞，新詞較早出現在《說苑》中，比如翅^⑧、著^⑨、掛^⑩、瘦(臃)^⑪等，汪維輝(2000)均已提及，此不贅。此外還有一個“回”字值得一說。請看下面的例子：

夫人受琮，取一兩屨以履女，正笄，衣裳而命之曰：“往矣，善事爾舅姑，以順爲宮室，無二爾心，無敢回也。”女拜，乃親引其手，授夫乎戶，夫引手出戶；夫行女從，拜辭父于堂，拜諸母於大門。(19/12/484)

這個“回”字理解成“返回，回來”是說得通的^⑥，如果確是如此，那麼這就是目前所知“返回”之“回”的最早用例了，比此前上溯到的最早例證《易林》“回還故處”^⑦還要早，而且是單用。

三 一般詞語

除了基本詞以外，《說苑》在一般詞語的運用上也帶有西漢漢語的時代特色，有一批詞西漢始見，有的就首見於《說苑》。當然，我們這樣說並不意味着這些詞一定就是西漢纔產生的，因爲傳世文獻有限，加上新詞和新義從口語進入書面語通常都要滯後；但至少我們可以說，從現有文獻來看，這些詞語在先秦還未見到。下面分兩類舉些例子來討論。詞語按音序排列，以便尋檢。

1. 首見於《說苑》

報恩 夫禍亂之原，基^⑧由不報恩生矣。(6/1/117) 簡子曰：“唯賢者爲能報恩，不肖者不能。……”(6/23/139) 向宗魯《校證》：“‘報’，《治要》作‘復’，與篇名合。……此本《韓詩外傳》七，而文略異。”按，《韓詩外傳》無此句。《大詞典》“報恩”條釋作“報答恩惠”，首引《漢書·蓋寬饒傳》：“奉法宣化，憂勞天下，雖日有益，月有功，猶未足以稱職而報恩也。”略嫌晚。《說苑》卷六的篇名則用“復恩”，亦先秦所未見。

擣藥 扁鵲遂爲診之，先造軒光之竈，八成之湯，砥針礪石，取三陽五輸；子容擣藥，子明吹耳，陽儀反神，子越扶形，

子游矯摩。太子遂得復生。(18/28/472—473)《大詞典》“擣藥”條義項①“春擣藥材”下首引《南史·宋紀上·武帝》例，顯然太晚。“擣藥”除《說苑》此例外兩漢文獻中罕見。

骨立 [子路]遂自悔，不食七日而骨立焉。(19/44/510)《大詞典》義項①“形容人消瘦到極點”首引此例。按，“骨立”一詞西漢目前僅見此一例，《東觀漢記》中3見，至魏晉南北朝則常見。

就坐 桓公笑曰：“仲父起就坐。……”^④(10/21/255)秦王變色長跪曰：“先生就坐，寡人喻矣。……”(12/4/295)按，《戰國策·魏策四》作：“先生坐，何至於此！寡人諭矣。”《大詞典》“就坐”條云：“亦作‘就座’。入坐；入席。”首引《漢書·東方朔傳》：“後數日，上臨山林，主自執宰，敝膝，道人登階就坐。”^④

老公 齊桓公出獵，逐鹿而走入山谷之中，見一老公而問之曰：“是爲何谷？”對曰：“爲愚公之谷。”(7/11/148)《大詞典》義項①：“老年人的通稱。”首引《三國志·魏志·鄧艾傳》：“七十老公，反欲何求！”

錄 於是殺牛置酒，燔髮灼爛者在上行，餘各用功次坐，而反不錄言曲墮者。(13/20/324)向云：“《漢書·霍光傳》用此文。”按，此“錄”義爲“招致，邀請”^④，此義用例不多見，“二典”均未設相應義項，宜補。

鯢魚 昔者南瑕子過程本子，本子爲烹鯢魚。南瑕子曰：“吾聞君子不食鯢魚。”(17/23/426)向云：“此文本《韓詩外傳》卷七。”按，《韓詩外傳》作“鱸魚”。《大詞典》“鯢魚”條云“即娃娃魚”，首引本例。

念思 魏文侯使舍人毋擇獻鵠於齊侯。毋擇行道失之，徒獻空籠，見齊侯曰：“寡君使臣毋擇獻鵠，道飢渴，臣出而飲食之，而鵠飛沖天，遂不復反。念思非無錢以買鵠也，惡有爲其君使，

輕易其幣者乎？念思非不能拔劍刎頭，腐肉暴骨於中野也，為吾君貴鶴而賤士也。念思非不敢走陳、蔡之間也，惡絕兩君之使，故不敢愛身逃死，來獻空籠，唯主君斧質之誅。”（12/21/309）按，此事見於《韓詩外傳》卷十、《史記·滑稽列傳》（褚少孫補）及《魯連子》，但均無“念思”一詞。向云：“疑係一事而四書所載不同。”“念思”義為“考慮”，《大詞典》此義首引《後漢紀·靈帝紀下》：“〔崔烈〕為宰相，不念思所以緝之之策，乃欲棄一方萬里之士，臣竊惑之。”嫌晚。

求購 秦皇帝東遊，良與客狙擊秦皇帝於博浪沙，誤中副車，秦皇帝大怒，大索天下，求購甚急，良更易姓名，深亡匿，後卒隨漢報秦。（6/16/131）《大詞典》釋作“謂懸賞緝捕”，僅引此例。按，《史記·留侯世家》和《漢書·張良傳》“求購”均作“求賊”，用詞不同。

嗜好 倉唐曰：“臣愿奉使，侯何嗜好？”太子曰：“侯嗜晨鳧，好北犬。”（12/6/296）按，從下文“嗜”“好”分言來看，這個“嗜好”可能還未必成詞，但它確實是目前所見“嗜好”連言的最早書證。《大詞典》義項①“喜好，特殊的愛好”首引《尹文子·大道下》：“夫佞辯者……探人之心、度人之欲、順人之嗜好而不敢逆，納人于邪惡而求其利。”

問訊 夫問訊之士，日夜興起，厲中益知，以分別理，是故處身則全，立身不殆，士苟欲深明博察，以垂榮名，而不好問訊之道，則是伐智本而塞智原也，何以立軀也？……故曰：訊問者智之本，思慮者智之道也。（3/10/65）君子不羞學，不羞問。問訊者知之本，念慮者知之道也。（16/409）《大詞典》“問訊”條義項①是“互相通問請教”，始見書證即上引《說苑》第二例。按，從第一例“問訊”“訊問”^⑧混用來看，顯然還是同義連文，當時應該尚未凝固成詞。

先日 楚王遽而追之曰：“己子反矣，吾將用子之諫；先日

說寡人者，其說也不足以動寡人之心，又危（一作色）加諸寡人，故皆至而死；今子之說，足以動寡人之心，又不危加諸寡人，故吾將用子之諫。”（9/9/218）《大詞典》釋作“從前；日前”，首引《漢書·鄒陽傳》：“吾先日欲獻愚計。”

抑制 乃上書言：“霍氏奢靡，陛下即愛之，宜以時抑制，無使至於亡。”（13/20/323）《大詞典》義項①“約束；壓制”下首引《漢書·霍光傳》：“霍氏泰盛，陛下即愛厚之，宜以時抑制，無使至亡。”按，向云：“《漢書·霍光傳》用此文。”《大詞典》未能溯源。

再見 樹欲靜乎風不定，子欲養乎親不待；往而不來者，年也；不可得再見者，親也。（10/27/261）按，此“再見”即今義，為文獻中之最早見者。此文出自《韓詩外傳》卷九，作“夫樹欲靜而風不止，子欲養而親不待，往而不可追者年也，去而不可得見者親也”，《說苑》在“見”前加了個“再”字，這個“再”的用法已不同於先秦，值得注意。先秦兩漢的“再見”都還是“見兩次”或“第二次見”的意思，如：在位之中，一朝于襄，而再見于君。（《左傳·文公十七年》）虞卿者，遊說之士也。躡蹻擔簞說趙孝成王。一見，賜黃金百鎰，白璧一雙；再見，為趙上卿，故號為虞卿。（《史記·平原君虞卿列傳》）淳于髡，齊人也。博聞強記，學無所主。其諫說，慕晏嬰之為人也，然而承意觀色為務。客有見髡於梁惠王，惠王屏左右，獨坐而再見之，終無言也。（《史記·孟子荀卿列傳》）《大詞典》“再見”條義項①“再一次見面”下首引《孔子家語·致思》：“往而不來者，年也；不可再見者，親也。”按，《孔子家語》正是襲用的《說苑》^④，《大詞典》未能溯其源。

煮食 魯有儉者，瓦鬲煮食，食之而美，盛之土銅之器，以進孔子。孔子受之，歡然而悅，如受太牢之饋。弟子曰：“瓦甗，陋器也；煮食，薄膳也。而先生何喜如此乎？”（20/21/528—

529)《大詞典》未收。先秦未見，漢代亦僅見此例。前者爲動賓詞組，意爲“燒煮食物”，後者爲偏正詞組，意爲“燒煮的食物”。

2. 始見於西漢

鮑魚 顏淵曰：“回聞鮑魚蘭芷不同筐而藏，堯舜桀紂不同國而治……”（15/13/375）與善人居，如入蘭芷之室，久而不聞其香，則與之化矣；與惡人居，如入鮑魚之肆，久而不聞其臭，亦與之化矣。（17/45/434）《大詞典》“鮑魚”條義項①：“鹽漬魚，乾魚。其氣腥臭。”首引《史記·秦始皇本紀》：“會暑，上輻車臭，乃詔從官令車載一石鮑魚，以亂其臭。”按，古書中的這些“鮑魚”與今天所說的海鮮“鮑魚”所指不同。《說文·魚部》：“鮑，鱧魚也。”段玉裁注：“鱧，飯傷濕也。故鹽魚濕者爲鱧魚。……師古注《漢書》曰：‘鮑，今之鮑魚耳。……’按，《玉篇》作‘衰魚’，皆當作‘浥’耳，浥，濕也。”《釋名·釋飲食》：“鮑魚：鮑，腐也，埋藏淹使腐臭也。”

差跌 對君之坐，豈不安哉？尚有差跌；一食之上，豈不美哉？尚有哽噎。（10/34/264）《大詞典》“差跌”條：“失足跌倒。喻失誤。差，通‘蹉’。《淮南子·俶真訓》：‘其所守者不定，而外淫於世俗之風，所斷差跌者，而內以濁其清明。’”“蹉跌”條：“①失足跌倒。漢焦贛《易林·解之師》：‘推車上山，力不能任，顛蹉蹉跌，傷我中心。’……”按，“差跌（蹉跌）”確爲漢人語，先秦未見。《大詞典》所引是。

對門 敏其行，修其禮，千里之外親如兄弟；若行不敏，禮不合，對門不通矣。（17/56/441）《大詞典》“對門”條義項①“門戶相對；對面”下首引此例。按，《淮南子·說山》：“行合趨同，千里相從；行不合，趨不同，對門不通。”《史記·黥布列傳》：“布所幸姬疾，請就醫，醫家與中大夫賁赫對門，姬數如醫家，賁赫自以爲侍中，乃厚饋遺，從姬飲醫家。”此皆西漢用例

而早於《說苑》。

鋒出 百方之事，萬變鋒出：或欲持虛，或欲持實，或好浮游，或好誠必，或行安舒，或爲飄疾。（16/3/383）《大詞典》“鋒出”條云：“亦作‘鏃出’。①紛紛出現。鋒，通‘蜂’。”首引此例，次引《漢書·東方朔傳》：“舍人所問，朔應聲輒對，變詐鏃出，莫能窮者。”“蜂出”條云：“亦作‘蠡出’。比喻紛然並作。《史記·六國年表序》：‘謀詐用而從衡短長之說起。矯稱蠡出，誓盟不信，雖置質剖符猶不能約束也。’”可見“蜂出”和“蠡出”是異體字關係，“鋒出”和“鏃出”也是異體字關係，“鋒”“鏃”都是“蜂”的通假字，四種寫法其實都是一個詞：如“蜂”之出，形容紛然涌現。這是西漢人語，先秦未見。《史記》例早於《說苑》。

孤兒 韓厥具以實對，於是景公乃與韓厥謀立趙孤兒，召而匿之宮中。（6/18/134）《大詞典》釋作“死去父親或父母雙亡的兒童”，首引《史記·趙世家》：“於是景公乃與韓厥謀立趙孤兒，召而匿之宮中。”按，《說苑》正是用《史記》文。

好會 晉楚之君相與爲好會於宛丘之上。宋使人往之。（12/10/301）“好會”即友好的會見（會晤），可以作名詞，如本例，也可以作動詞。《史記》中多見，作動詞和名詞都有，如：“四十八年，與魯定公好會夾谷。”（齊太公世家）“十四年，楚頃襄王與秦昭王好會於宛，結和親。十五年，楚王與秦、三晉、燕共伐齊，取淮北。十六年，與秦昭王好會於鄢。其秋，復與秦王會穰。”（楚世家）“乃使使告魯爲好會，會於夾谷。……孔子趨而進，歷階而登，不盡一等，舉袂而言曰：‘吾兩君爲好會，夷狄之樂何爲於此！請命有司！’”（孔子世家）“秦王使使者告趙王，欲與王爲好會於西河外澠池。趙王畏秦，欲毋行。”（廉頗藺相如列傳）^⑥

假父 秦始皇帝太后不謹，幸郎嫪毐，封以爲長信侯，爲生

兩子，專專國事，浸益驕奢，與侍中左右貴臣俱博飲，酒醉爭言而鬪，瞋目大叱曰：“吾乃皇帝之假父也，窶人子何敢乃與我亢！”……茅焦對曰：“陛下車裂假父，有嫉妒之心；……”（9/8/215—216）《大詞典》釋為“義父”，首引《說苑》。按，賈誼《新書·時變》：“秦人有子，家富子壯則出分，家貧子壯則出贅。假父糧鉏杖簪耳，慮有德色矣。”可見“假父”乃西漢人語。

夢見 初，趙盾在時，夢見叔帶持龜要而哭，甚悲，已而笑，拊手且歌。（6/18/133）《大詞典》釋作“夢中見到”，首引東漢王充《論衡·紀妖》，嫌晚。按，此詞《史記》屢見，如：“驪姬謂太子曰：‘君夢見齊姜，太子速祭曲沃，歸釐於君。’”（晉世家）“他日，王夢見處女鼓琴而歌詩曰……”（趙世家）《說苑》此條即用《史記·趙世家》文。此外早期醫籍《素問》《靈樞》中亦有用例。

搦 吾聞中古之為醫者曰俞拊，俞拊之為醫也，搦腦髓，束育莫，炊灼九竅而定經絡，死人復為生人，故曰俞拊。子之方能若是乎？（18/28/471）向云：“此事見《韓詩外傳》卷十、《史記·扁鵲倉公列傳》。此文用《韓詩外傳》，《史記》多不同。”《大詞典》義項①“按壓”下首引《史記·扁鵲倉公列傳》：“因五藏之輸，乃割皮解肌，訣脈結筋，搦髓腦，揲荒爪幕，湔浣腸胃，漱滌五藏，練精易形。”

平復 吾聞上古之為醫者曰苗父，苗父之為醫也，以菅為席，以芻為狗，北面而祝，發十言耳，諸扶而來者，舉而來者，皆平復如故。子之方能如此乎？（18/28/471）向云：“此事見《韓詩外傳》卷十、《史記·扁鵲倉公列傳》。此文用《韓詩外傳》，《史記》多不同。”《大詞典》義項①“痊愈；復原”下首引《韓詩外傳》，是。

（死且）不恨 六年，獻公以譖誅太子，太子將死，使人謂狐突曰：“吾君老矣，國家多難，傅一出以輔吾君，中生受賜以

死不恨。”再拜稽首而死。(4/10/82)屠岸賈不聽，厥告趙朔趨亡，趙朔不肯，曰：“子必不絕趙祀，朔死且不恨。”(6/18/133)王曰：“汝之許我，已而倍之，其信安在？”解揚曰：“死以許王，欲以成吾君命，臣不恨也。”顧謂楚君曰：“爲人臣無忘盡忠而得死者。”(12/3/294)君子以其不殺爲仁，以其不取國爲義。夫不以國私身，捐千乘而不恨，棄尊位而無忿，可以庶幾矣。(14/2/345)表達“死而無憾”的意思，先秦的通行說法是“死且不朽”⁶⁰。《說苑》之前稱死而無憾爲“(死且)不恨”的例子僅一見：“豫讓曰：‘臣聞明主不掩人之義，忠臣不愛死以成名。君前已寬舍臣，天下莫不稱君之賢。今日之事，臣故伏誅，然愿請君之衣而擊之，雖死不恨。非所望也，敢布腹心。’於是襄子義之，乃使使者持衣與豫讓。豫讓拔劍三躍，呼天擊之曰：‘而可以報知伯矣！’遂伏劍而死。死之日，趙國之士聞之，皆爲涕泣。”(《戰國策·趙策一》)雖然漢代以後仍有說“死且不朽”的，如：“臣位至上卿，爵爲列侯，犬馬之齒七十六，爲明詔填沟壑，死骨不朽，亡所顧念。”(《漢書·趙充國傳》)但《說苑》中未見。

亡匿 秦皇帝東遊，良與客狙擊秦皇帝於博浪沙，誤中副車，秦皇帝大怒，大索天下，求購甚急，良更易姓名，深亡匿，後卒隨漢報秦。(6/16/131)朔妻成公姊有遺腹，走公宮匿，後生男，乳，朔客程嬰持亡匿山中，居十五年。(6/18/134)《大詞典》釋作“逃跑並躲藏起來”，首引《史記·留侯世家》：“[張良]乃更姓名，亡匿下邳。”按，此詞《史記》中多見。

霧露 騰蛇遊於霧露，乘於風雨而行，非千里不止。(17/13/418)《大詞典》“霧露”條：“①指霧。《楚辭·嚴忌〈哀時命〉》：‘霧露濛濛其晨降兮，雲依斐而承宇。’王逸注：‘言幽居山谷，霧露濛濛而晨來下。’②《史記·淮南衡山列傳》：‘淮南王爲人剛，今暴摧折之，臣恐卒逢霧露病死。陛下爲有殺弟之名，柰何！’後用爲因冒霜露犯寒暑而死的典故。”按，此詞《史

記》《素問》《淮南子》中屢見，而先秦未見，應是西漢口語詞。

遺腹 朔妻成公姊有遺腹，走公宮匿，後生男，乳。(6/18/134)《大詞典》釋作“猶遺孕”，首引《史記·趙世家》：“趙朔妻，成公姊，有遺腹，走公宮匿。”按，此即《說苑》所本。西漢典籍如《淮南子》、賈誼《新書》等均有“遺腹（子）”的用例，而先秦未見。

儀狀 夫學者，崇名立身之本也，儀狀齊等而飾貌者好，質性同倫而學問者智。(3/10/64)齊桓公出獵，逐鹿而走入山谷之中，見一老公而問之曰：“是爲何谷？”對曰：“爲愚公之谷。”桓公曰：“何故？”對曰：“以臣名之。”桓公曰：“今視公之儀狀，非愚人也，何爲以公名？”(7/11/148)《大詞典》釋作“儀容形狀”，首引《史記·儒林列傳序》：“太常擇民年十八已上，儀狀端正者，補博士弟子。”按，據目前所知，“儀狀”一詞在西漢文獻中僅此三見。

四 虛詞和句法

《說苑》一書的口語性也表現在語法上，下面從虛詞和句法兩方面舉些例子來加以討論。

1. 虛詞

這裏所說的虛詞包括代詞、副詞、連詞和量詞。主要討論下面5個詞。

何等 茅焦對曰：“陛下有狂悖之行，陛下不自知邪！”皇帝曰：“何等也？愿聞之。”茅焦對曰：“陛下車裂假父，有嫉妒之心；囊撲兩弟，有不慈之名；遷母黃陽宮，有不孝之行；從蒺藜於諫士，有桀紂之治。今天下聞之，盡瓦解無向秦者，臣竊恐秦亡，爲陛下危之。所言已畢，乞行就質。”乃解衣伏質。(9/8/216)《大詞典》“何等”條云：“什麼樣的。用於表示疑問。漢荀

悅《漢紀·成帝紀三》：‘或問溫室中樹皆何等木？光默然不應。’按，《大詞典》釋義不確，“何等”等於“什麼”，是疑問代詞。又，“何等”一詞確實西漢始見，除《說苑》和《漢紀》外，尚有數例可證：“夫無動而可以振天下之敗者，何等也？曰：爲大夫治，可也。若爲大亂，豈若其小？”（賈誼《新書·孽產子》）“王夫人者，趙人也，與衛夫人並幸武帝，而生子閔。閔且立爲王時，其母病，武帝自臨問之。曰：‘子當爲王，欲安所置之？’王夫人曰：‘陛下在，妾又何等可言者。’帝曰：‘雖然，意所欲，欲於何所王之？’王夫人曰：‘愿置之雒陽。’”（《史記·三王世家》）“樊姬掩口而笑。王曰：‘姬之所笑者何等也？’”（《韓詩外傳》卷二）

全 齊景公以其子妻闔廬，送諸郊。注曰：“余死不汝見矣。”高夢子曰：“齊負海而縣山，縱不能全收天下，誰干我君？愛則勿行！”（13/36/335）《大詞典》義項⑨：“副詞。都，全都。总括全部。表示所指範圍內無一例外。”首引唐和凝《望梅花》詞：“春草全無消息，臘雪猶餘蹤跡。”太晚。《大字典》釋義作“副詞。表示範圍，相當於‘完全’、‘都’”，首引《史記·扁鵲倉公列傳》：“診病決死生，能全無失乎？”是。“全”用作副詞，據目前所知確實西漢始見。

所以 當舜之時，有苗氏不服，其所以不服者，大山在其南，殿山在其北；左洞庭之波，右彭蠡之川；因此險也，所以不服。禹欲伐之，舜不許。（1/6/6）夫太山不辭壤石，江海不逆小流，所以成大也。（8/12/188）此例本《韓詩外傳》卷三，彼作“所以成其大也”。按，《說苑》一書“所以”無慮數十見，僅上引二例稍殊，已處於向“所以2”轉變之中^⑩。

匹 書奏，上使人賜徐福帛十匹，拜爲郎。（13/20/324）天子束帛五匹、玄三纁二，各五十尺；……下士彩纁各一匹，庶人布帛各一匹。（19/21/492）《大詞典》義項⑦：“量詞。布帛等織

物長度的計量單位。古代四丈爲一匹，今則五十尺、一百尺不等。《史記·劉敬叔孫通列傳》：‘迺賜叔孫通帛二十匹，衣一襲，拜爲博士。’”按，“匹”作爲量詞，起源甚早，在《尚書》中已經有了，但先秦僅限於稱量動物；布帛稱“匹”，始於西漢，先秦尚未見到^⑧。

通 孟嘗君將西入秦，賓客諫之百通，則不聽也。（9/5/210）《大詞典》“量詞。用於動作”義下首引此例^⑨。按，此事本於《戰國策》和《史記》，《戰國策·齊策三》作“止者千數而弗聽”，《史記·孟嘗君列傳》作“賓客莫欲其行，諫，不聽”，均不用動量詞“通”。

2. 句法

我們暫且祇討論一個“是”字判斷句。

關於“是”字判斷句的起源和成熟年代問題學界已有很多討論，《說苑》一書可以爲此提供重要的材料。據筆者所見，唐鈺明先生可能是迄今對《說苑》“是”字判斷句作過全面調查的唯一一位學者，他（1992）普查了西漢典籍 10 部，其中就有《說苑》，統計結果是書中有“是”字判斷句 4 例，其中 3 例用“也”字煞句。總數僅次於《史記》（7 例）。唐先生（1991、1992）引用過其中 2 例，即下文的例（1）和（10）；另 2 例則未列舉。我認爲《說苑》中的“是”字判斷句遠不止 4 例，即使用最嚴格的標準，也至少有 13 例。數據相差如此之大，原因可能有二：一是唐先生寫文章時還沒有電子文本，靠肉眼看難免會有遺漏；二是判斷標準不同，對有些例子的看法不一致。下面就把書中我認爲是“是”字判斷句的例子全部列出^⑩，附帶作些必要的說明。

（1）宣孟曰：“子名爲誰？”及是且對曰：“何以名爲？臣是夫桑下之餓人也。”遂鬪而死。（6/12/128）按，此事本《左傳·宣公二年》，“臣是夫桑下之餓人也”作“翳桑之餓人也”，又見於《呂氏春秋·報更》，作“臣翳桑下之餓人也”，《史記·晉世

家》作“我桑下餓人”，均無係詞“是”，可見用“是”字判斷句當係劉向所改。

(2) 趙簡子游於河而樂之，歎曰：“安得賢士而與處焉！”舟人古乘跪而對曰：“夫珠玉無足，去此數千里而所以能來者，人好之也；今士有足而不來者，此是吾君不好之乎！”（8/14/189）按，此事本《韓詩外傳》卷六，作“士有足而不至者，蓋主君無好士之意耳”。可見“此是吾君不好之乎”句當出於劉向之手。

(3) 宗衛相齊，遇逐，罷歸舍，召門尉田饒等二十有七人而問焉，曰：“士大夫誰能與我赴諸侯者乎？”田饒等皆伏而不對。宗衛曰：“何士大夫之易得而難用也！”饒對曰：“非士大夫之難用也，是君不能用也。”（8/17/191）按，此文本《韓詩外傳》卷七，“非士大夫之難用也，是君不能用也”兩句作“非士大夫易得而難用也，君弗能用也”，無“是”字，可見“是”乃劉向所增^⑥。“是”與“非”相對，表示強調，應該是係詞。

(4) 宋司城子罕之貴子韋也，入與共食，出與同衣；司城子罕亡，子韋不從，子罕來，復召子韋而貴之。左右曰：“君之善子韋也，君亡不從，來又復貴之，君獨不愧於君之忠臣乎？”子罕曰：“吾唯不能用子韋，故至於亡；今吾之得復也，尚是子韋之遺德餘教也，吾故貴之。且我之亡也，吾臣之削迹拔樹以從我者，奚益於吾亡哉？”（8/29/199—200）按，此文未知所出，當是劉向自撰。

(5) 大功之效，在於用賢積道，浸章浸明；衰滅之過，在於得意而怠，浸蹇浸亡，晉文公是其效也。（10/14/250）按，此文亦未知所出，當是劉向自撰。

(6) 陳桓子曰：“君賜之卿位以尊其身，寵之百萬以富其家，群臣之爵，莫尊於子，祿莫厚於子；今子衣布衣之衣，糜鹿之裘，棧軫之車而駕馬以朝，則是隱君之賜也，故浮子。”（2/14/48）按，此文本《晏子春秋·內篇雜下》，但“是”上無

“則”字，又無“故浮子”三字。可見劉向有改動。《晏子春秋》原文作“是隱君之賜也”，這個“是”還是指代代詞，作主語；劉向在“是”前加上“則”字，“是”的性質就變了，成了係詞。

(7) 夫問訊之士，日夜興起，厲中益知，以分別理，是故處身則全，立身不殆，士苟欲深明博察，以垂榮名，而不好問訊之道，則是伐智本而塞智原也，何以立軀也？(3/10/65) 按，此文未知所出，當是劉向自撰。

(8) 宋康公攻阿，屠單父，成公趙曰：“始吾不自知，以為在千乘則萬乘不敢伐，在萬乘則天下不敢圖。今趙在阿而宋屠單父，則是趙無以自立也。且往誅宋！”(4/18/87) 按，此文亦未知所出，當是劉向自撰。

(9) 凡鬪者皆自以為是而以他人為非，己誠是也，人誠非也，則是己君子而彼小人也；夫以君子而與小人相賊害，是人之所以謂以狐亡補犬羊，身塗其炭，豈不過甚矣哉！(5/26/112) 按，此文本《荀子·榮辱》，“則是己君子而彼小人也”句同，僅“彼”作“人”為小異。

(10) 張祿掌門，見孟嘗君曰：“衣新而不舊，倉庾盈而不虛，為之有道，君亦知之乎？”孟嘗君曰：“衣新而不舊，則是修也。倉庾盈而不虛，則是富也。為之奈何？其說可得聞乎？”(11/17/284) 按，此文亦未知所出，當是劉向自撰。

(11) 爾殺吾君，吾受爾國，則吾與爾為共篡也。爾殺吾兄，吾又殺汝，則是昆弟父子相殺無已時也。(14/2/345) 按，此文本《公羊傳·襄公二十九年》，作“爾弑吾君，吾受爾國，是吾與爾為篡也。爾殺吾兄，吾又殺爾，是父子兄弟相殺，終身無已也”，兩個“是”都還是代詞，充當主語；劉向加了兩個“則”[◎]，使得“是”變成了係詞，但前一個“是”刪去了（也有可能是誤脫了），兩句相較，“是”作為係詞應該是確然無疑的。

(12) 故上不禁技巧，則國貧民侈，國貧窮者為奸邪，而富

足者爲淫佚，則驅民而爲邪也；民以爲邪，因之法隨，誅之不赦其罪，則是爲民設陷也。（20/8/519）向云：“此疑出《李克書》，而景帝後二年詔（見《漢書·景紀》）及《淮南子·齊俗篇》皆本之。《賈子新書·瑰瑋篇》文意亦多同。”按，《淮南子》、賈誼《新書》及《漢書》均無“……則是爲民設陷也”諸句。

（13）少焉，東郭垂至。管仲曰：“此必是也。”（13/5/315）按，此文本《管子·小問》、《呂氏春秋·重言》和《韓詩外傳》卷四，“此必是也”句《管子》和《韓詩外傳》無，《呂氏春秋》作“此必是已”。

以上例子有兩點需要討論。

第一，例（6）—（12）“是”字均用於“則”之後，這些“是”是否爲係詞？王力先生曾引用黎錦熙先生的話來否定上古漢語“則是”的“是”是係詞：“古文中，如‘是則’猶云‘這就是’或‘那麼就’，‘則是’亦當解爲‘那麼這就是’：‘是’字皆屬指代。”王先生加注說：“‘則是’二字連用，最容易引起誤解。《莊子·盜跖》：‘論則賤之，行則下之，則是言行之情悖戰於胸中也。’有人舉這一類的例子來證明上古有係詞，當據黎錦熙此說來駁他。”^⑥我認爲黎、王二位先生所討論的“則是”和這裏所舉的“則是”性質有所不同，對古書中的“則是”不可一概而論。如果說“則是”的“是”還是代詞，那麼應該可以換成“此”，然而《說苑》全書中“則此”一例未見，可見這些“是”字看作係詞可能更合乎當時人的語感。試比較：知命知事而能於權謀者，必察誠詐之原而以處身焉，則是亦權謀之術也。（13/311—312）此例“是”後有副詞“亦”，則“是”爲代詞，充當主語。

第二，例（13）“此必是也”的“是”應該看作係詞，這是所謂的係詞後置式判斷句。如果“是”還是看作代詞，那麼“此必此也”就不成話了。

上述 13 例是我認為比較可靠的“是”字判斷句，除 (9) (13) 2 例係承用舊籍外，都應當出自劉向之手。

如果把標準放寬一點，那麼下面這些句子中的“是”也未必不可以看作係詞：

(14) 子胥將之吳，辭其友申包胥曰：“後三年，楚不亡，吾不見子矣！”申包胥曰：“子其勉之！吾未可以助子，助子是伐宗廟也；止子是無以為友。雖然，子亡之，我存之，於是乎觀楚一存一亡也。”（14/12/352）按，此事本《左傳·定公四年》及《史記·伍子胥傳》，但均無“吾未可以助子，助子是伐宗廟也；止子是無以為友”句，可見當是劉向所加。

(15) 君子無禮，是庶人也；庶人無禮，是禽獸也；夫臣勇多則弑其君，子力多則弑其長，然而不敢者，惟禮之謂也。（19/6/480）按，此文本《晏子春秋·內篇諫下》，句子同。

(16) 唐且曰：“此乃匹夫愚人之怒耳，非布衣韋帶之士怒也。夫專諸刺王僚，彗星襲月，奔星晝出；要離刺王子慶忌，蒼隼擊於臺上；聶政刺韓王之季父，白虹貫日。此三人皆布衣韋帶之士怒矣，與臣將四。士含怒未發，播厲於天。士無怒即已，一怒伏尸二人，流血五步。”即案匕首起視秦王曰：“今將是矣。”（12/4/295）按，此文本《戰國策·魏策四》，作“今日是也”。

把這些材料綜合起來看，可以肯定地說，在劉向的口語裏，判斷句用係詞“是”已非偶見，而是已經發展到了相當的階段。這與係詞“是”在先秦產生、到東漢後期成熟^⑤的整個過程是吻合的。

《說苑》一書所反映的西漢口語成分當然不止上述這些，限於時間和篇幅，本文祇是舉例式地作了一些論列，更多的語言事實還有待於繼續研究和挖掘。文中所論或有未當，敬祈海內外方家不吝賜教。

〔注釋〕

- ① 大致以漢譯佛經爲界，相當於公元 2 世紀中叶以後。
- ② 參看拙文。《僮約》疏證。古代文獻的考證與詮釋——海峽兩岸古典文獻學國際學術會議論文集。上海：上海古籍出版社，2006。
- ③ 參看張永言。“爲…所見…”和“‘香’‘臭’對舉”出現時代的商榷。中國語文，1984（1）。又收入其。語文學論集。增補本。北京：語文出版社。1999：245—246。
- ④ 二十五史補編。第 2 冊。北京：中華書局，1955：1597。
- ⑤ 錢穆《劉向歆父子年譜》則以“向爲《列女傳》《新序》《說苑》”繫成帝永始元年（公元前 16 年）下。見顧頡剛編著《古史辨》第五冊，上海古籍出版社 1982 年印本，138—139 頁。謝明仁（2000）認爲鴻嘉四年說缺乏堅實可靠的根據，應將《說苑》的成書時間定於成帝河平三年（公元前 26 年）以後。按，諸說相差並不大。
- ⑥ 同是劉向所撰的《列女傳》也有這種現象，比如“喚”就始見於《列女傳》。不過總體而言《列女傳》在反映當代口語方面價值不如《說苑》。
- ⑦ 引自屈守元爲向宗魯《說苑校證》所作“序言”（2 頁）。左松超在論證了“說苑雜事”的性質、河北定縣八角廊四十號漢墓出土的《儒家者言》與《說苑》的密切關係後說：“《儒家者言》中文字同時見於《說苑》和其他關係書的，多與《說苑》相近，而與其他諸書稍異，由此可見據‘說苑雜事’成書之《說苑》，其中部分資料可能來源甚早，而自有所本。前此我們對於《說苑》文字和相關諸書如《荀子》、《史記》、《韓詩外傳》等相同或相近的，常說它‘本於某書’、‘出於某書’，現在恐怕不能這樣講。文字稍異的可能是各有所本；即使完全相同，也可能僅是同源而不是《說苑》抄錄某書的。再者，《說苑》中約有超過四分之一的篇章不見於其他書的記載，今既知《說苑》所載可能淵源甚早而自有所本，則其史料價值更〔值〕得我們珍視。”（《說苑集證·前言》，5—6 頁）按，左說自是一家之言，不過在相關資料缺乏的情況下，爲行文方便，下文凡遇《說苑》文字與先秦漢初傳世典籍有關係者，仍稱“本某書”。
- ⑧ 管錫華學長《從〈說苑〉述引前人文字看上古漢語的發展》一文對

此已有所論列，文章從“否定副詞‘不’替代‘弗’”、“句首語氣詞‘夫’的部分消失”、“語末與語中助詞‘也’的消滅趨勢”、“介詞‘於’的興廢”、“詞類活用的逐漸減少”、“結構助詞‘之’兩種結構作用衰亡傾向”、“文字使用趨向規範化、明晰化，通假換為本字、古字換成今字”等七個方面揭示了《說苑》一書在語言方面的發展變化。研究相當深入，請讀者參看。另可參看邢培順（2004）、張冰（2005）、賈冬月（2006）、周雲中（2006）等。

- ⑨ “5/27/112—113”表示：《說苑》卷五/趙善詒《說苑疏證》本卷五的第27條/向宗魯《說苑校證》本的第112—113頁。下同。
- ⑩ 《孔子家語·致思》用此文，末句改作“夫子何喜之如此乎”，反而不合口語習慣。
- ⑪ 東漢蔡邕《釋誨》：“居！吾將釋汝。”這顯然是仿古用法，並不能證明到東漢口語裏還有這樣的“居”字。
- ⑫ 王鈇. 說苑全譯·前言. 貴陽：貴州人民出版社，1992. 又以《劉向其人與〈說苑〉其書》為題收入其《語文叢稿》，中華書局，2006.
- ⑬ 趙本和左本給每卷各條都編了號，但並不完全一致；劉本和向本則沒有編號。這裏標上大陸較易看到的趙本的編號，讀者查找原文可以方便一些。
- ⑭ 為求簡省，不標篇名，《說苑》各卷的篇名如下：1. 君道，2. 臣術，3. 建本，4. 立節，5. 貴德，6. 復恩，7. 政理，8. 尊賢，9. 正諫，10. 敬慎，11. 善說，12. 奉使，13. 權謀，14. 至公，15. 指武，16. 談叢，17. 雜言，18. 辨物，19. 修文，20. 反質。
- ⑮ 向本、劉本作“勿頭”，趙本作“勿頸”，但均未出校。今從《四部叢刊》本作“頭”。
- ⑯ 有一例寫作“啓首”（18/14/456）。
- ⑰ 參看汪維輝（2000）“目/眼”組。
- ⑱ 參看：屈守元. 韓詩外傳箋疏. 成都：巴蜀書社，1996：66. 朱季海. 韓詩外傳校箋. //王元化主編. 學術集林. 卷五. 上海：遠東出版社，1995：160—161..
- ⑲ 《大廣益會玉篇·目部》：“眇，徒賢切。《大戴禮》：人生三月而眇。

又胡涓切。”

- ⑳諸家多以為“眇”即“眇”或“瞶”的或體，如許維遜《韓詩外傳集釋》卷一引洪頤煊云：“‘眇’即‘眇’字，《說文》作‘瞶’，云：‘兒初生瞽者。從目，叕聲。’……‘眇’、‘瞶’同聲字。”（中華書局1980年，19頁）屈守元《韓詩外傳箋疏》卷一云：“《說苑》作‘達眼’，……‘眼’亦誤字，蓋當作‘眇’。（眼字正作眇，與眇形略似。）《說文·目部》：‘眇，目搖也。從目，勻省聲。’隸書或不省，故作眇。《玉篇·目部》：‘眇，目搖也。’‘眇，同上。’是‘瞶’、‘眇’、‘眇’三字同也。”（66頁）朱季海《韓詩外傳校箋》亦疑眇即“瞶之或體”，云：“初生瞽與睛轉義近，蓋即一字，《說文》偶失收耳。”（161頁）
- ㉑朱季海《韓詩外傳校箋》云：“《說苑》徹作達者，疑子政所據書避武帝諱，亦或子政以今語代古語（或中書本諱作通，子政通謂之達，遂改作達耳），徹即徹之形誤，若本是徹，無緣作達也。”（161頁）
- ㉒原作“樹本淺，根垓不深”，此從向本。
- ㉓趙學清（2004：39—40）的統計數據略有不同，當更準確。
- ㉔向云：“‘華’字不可通，當從《書鈔》一百四十九引作‘著’。”維輝按，此以樹木作比，根茲生長於地而花開在天上，並無不可通處，不必改作“著”。
- ㉕這三例中的“本”都是與“根”互言或連文。
- ㉖趙先生釋“本”為“樹根，樹幹”，引《說文》“木下曰本”後解釋道：“指樹冠以下，包括樹根、樹幹兩部分。其義域較根、柢為寬。”按，趙說恐未確。“本”與“末”相對，應該僅指樹木的根部，而不包括“樹幹”。
- ㉗是故游江海者託於船，致遠道者託於乘，欲霸王者託於賢；伊尹、呂尚、管夷吾、百里奚，此霸王之船乘也。（8/1/173）此文係用《呂氏春秋·知度》。
- ㉘指船和車。乘音 shèng。
- ㉙見於卷八“尊賢”第十四條，是在劉向自撰部分。
- ㉚有1例表“躺着”義：趙宣孟將上之絳，見翳桑下有臥餓人不能動。

(6/12/127) 未計入。

- ⑳賈誼《新書》寢、臥的出現次數是 6 : 10,《史記》則是 6 : 40。參看汪維輝 (2000 : 145)。
- ㉑另有 8 例“自”係直接引用《詩》和《易》，未計入。
- ㉒參看汪維輝 (2000) “翼/翅”組，66 頁。按，《說苑》中還有一例“翅”，不過有異文：蛇頭龍翅，左精象日，右精象月。(18/14/456) 翅，劉文典改作“脰”，云：“‘脰’，舊作‘翅’。典案：諸書皆無言靈龜能飛者，此文亦云‘榮衍象山，四趾運轉應四時’，不得言‘翅’。《御覽》九百三十一、《事類賦》二十八引字並作‘脰’。今據改。《藝文類聚》九十六引作‘脰’。脰、脰形近而訛，亦可證此文原不作‘龍翅’也。”
- ㉓指“穿戴”。參看汪維輝 (2000) “衣、冠、服/著、戴”組，106 頁。
- ㉔參看汪維輝 (2000) “懸(縣)/掛”組，210 頁。
- ㉕參看汪維輝 (2000) “瘠、羸/瘦(腹)”組，330 頁。
- ㉖筆者看到的兩種《說苑》譯注本都如此理解：盧元駿 (1979) 譯作“回娘家來”(660 頁)，王鎮、王天海 (1992) 譯作“被遣回”(823 頁)。當然，這個“回”理解成“違逆；違背”或“邪；邪僻”亦未始不可，友生顧濤博士云：“此條我甚疑心仍當通‘違’，與《詩·小雅·鼓鐘》‘淑人君子，其德不回’義相類；此句前有‘順爲’、‘二爾心’正與之相映。”今姑兩說並存，以俟達者。
- ㉗參看汪維輝 (2000) “還、返(反)、歸/回”組，269 頁。
- ㉘向云：“‘基’，疑是‘其’字。”
- ㉙向云：“此本《管子》(今本無。據《御覽》八百四十四，《事類賦》十九注引同，知爲《管子》佚文)，《韓詩外傳》十亦載之。”
- ㉚“就座”則首引唐韓愈《石鼎聯句》序。
- ㉛《漢書·霍光傳》下文云“主人乃寤而請之”，可證。
- ㉜《說苑》中“訊問”僅此一見。“問訊”和“訊問”先秦均未見用例。
- ㉝友生顧濤博士函告：“《孔子家語》，原書二十七卷，《漢書·藝文志》曾著錄，久佚。今本十卷，係三國魏王肅收集和偽造。然真本後世有引用，如杜預《春秋序》孔穎達正義引陳沈文阿《左氏義疏》引

漢嚴彭祖《嚴氏春秋》引真《孔子家語·觀周》篇語：‘孔子將修《春秋》，與左丘明乘如周，觀書於周史，歸而修《春秋》之經，丘明爲之傳，共爲表裏。’此句既爲漢人嚴氏所引，可見非王肅之書。”

- ④⑤參看朱光立. 說“好會”. 古漢語研究. 2003 (3): 47.
- ④⑥參看拙文.《左傳》“死且不朽”解詁. //浙江省語言學會編. 語言論叢. 杭州: 杭州大學出版社, 1990.
- ④⑦參看拙文. “所以”完全變成連詞的時代. 古漢語研究. 2002 (2).
- ④⑧參看劉世儒《魏晉南北朝量詞研究》184—187、227—228 頁。
- ④⑨劉世儒《魏晉南北朝量詞研究》“通”字條 (259—260 頁) 未提及此例。
- ⑤⑩洪誠先生 (1957/2000) 在談到漢魏時期的係詞“是”時引有《說苑·敬慎》一例：“誠不能慎之，禍之根也；口是何傷，禍之門也。” (10/25/258) 並加括注說：“《叢刊》本偽《家語·觀周篇》抄這節也作‘口是何傷’，這裏沒有錯字。” (《洪誠文集·雜誦廬論文集》6 頁) 後來的學者多承洪說引用此例。今按，此例有異文，向本和劉本“口”均作“曰”，向本引盧文弼曰：“‘曰’字，宋本作‘口’，《家語》、《集語》並同。” (258 頁) 左松超《說苑集證》云：“朱駿聲曰：宋本作‘口’，《家語》、《集語》同，當爲‘口’。關嘉曰：言口過無謂無害，乃禍之門也。松超案：‘口’，宋咸淳本同，餘本並作‘曰’，字之誤也。《天中記》引‘口’亦誤‘曰’。” (664 頁) 永言師和柳士鎮先生亦謂“‘口’未必誤”。不過從文意看，把“口是何傷”理解成判斷句似難以講通。河北定縣八角廊四十號漢墓出土的《儒家者言》有此條的開頭部分，可惜無此句，不能參校。此例今姑存疑，暫不看作“是”字判斷句。
- ⑤⑪《新序·雜事二》亦載此事，兩句作：“亦有君之不能養士，安有士之不足養者？”也不用“是”字判斷句。
- ⑤⑫《新序》卷七無“則”字。
- ⑤⑬王力. 漢語語法史. 北京: 商務印書館, 1989: 186.
- ⑤⑭參看拙文. 係詞“是”發展成熟的時代. 中國語文. 1998 (2).

〔主要參考文獻〕

- 陳大川.《說苑全譯》獻疑,樂山師範學院學報.2005(4).
- 池昌海.《史記》同義詞研究.上海:上海古籍出版社.2002.
- 鄧駿捷.清人江德量過錄何焯校宋本《說苑》考述.中國典籍與文化.2006(1).
- 范能船.說《說苑》.上海師範大學學報(哲社版).1988(1).
- 管錫華.從《說苑》述引前人文字看上古漢語的發展.安徽教育學院學報(社會科學版).1988(4).
- 《史記》單音詞研究.成都:巴蜀書社,2000.
- 黑琨.嚴謹全面的學術新著——劉向《說苑》研究評介.山東行政學院山東省經濟管理幹部學院學報.2003(1).
- 洪誠.論南北朝以前漢語中的係詞.語言研究.1957(2).洪誠文集.南京:江蘇古籍出版社,2000.
- 賈冬月.論劉向的《說苑》及其體例.現代語文(文學研究).2006(6).
- 劉曉明.“語”“文”的離合與中國文學思維特徵的演進.中國社會科學.2002(1).
- 唐鈺明.上古判斷句的變換考察.中國語文.1991(5).
- 中古“是”字判斷句述要.中國語文.1992(5).
- 上古判斷句辨析.古漢語研究.1993(4).
- 汪維輝.東漢一隋常用詞演變研究.南京:南京大學出版社,2000
- 王泗原.古語文例釋·古語文魏晉時期有較多之變改.上海:上海古籍出版社,1988.
- 王鈇.說苑校證校點獻疑.書品,2005(4).又安順師範高等專科學校學報.2005(4).
- 魏德勝.《韓非子》語言研究.北京:北京:北京語言學院出版社,1995.
- 肖姪曼.漢語係詞“是”的來源與成因研究.成都:巴蜀書社,2006.
- 謝明仁.劉向《說苑》研究.蘭州:蘭州大學出版社,2000.
- 解植永.中古漢語判斷句研究.四川大學博士論文,2007.
- 邢培順.劉向《新序》《說苑》《列女傳》材料來源及加工取舍方式探

索. 濱州師專學報, 2004 (1).

顏 麗. 《說苑》“其”字研究. 信陽師範學院學報. 2002 (3).

張 冰. 《說苑》引《詩》略考. 山東教育學院學報. 2005 (3).

趙學清. 《韓非子》同義詞研究. 北京: 中國社會科學出版社, 2004.

周雲中. 關於《新序》、《說苑》、《列女傳》的性質. 廣西大學梧州分校學報. 2006 (2).

趙善詒. 說苑疏證. 上海: 華東師範大學出版社, 1985年.

向宗魯. 說苑校證. 北京: 中華書局, 1987.

劉文典. 說苑斟補. // 劉文典全集. 第3冊. 合肥: 安徽大學出版社, 昆明: 雲南大學出版社, 1999年.

左松超. 說苑集證. // 臺北“國立”編譯館. 2001.

盧元駿. 說苑今註今譯. 臺北: 臺灣商務印書館, 1979.

王 鏜, 王天海. 說苑全譯. 貴陽: 貴州人民出版社, 1992.

(汪維輝 國家“985工程” “漢語言文學與民族認同”哲學社會科學創新基地 南京大學中文系 郵編: 210093)